

<https://www.valterbi.org/cms/spip.php?article667>



La construction des fermes

- Val Terbi Randonnée : VTrando - Panneaux d'information -



Date de mise en ligne : jeudi 16 juin 2016

Copyright © Val Terbi | Provalterbi | Valterbi rando - Tous droits réservés



CONSTRUIRE UNE FERME...



**► POUR CONSTRUIRE, IL FALLAIT L'ACCORD DE
LA COMMUNAUTÉ DES HABITANTS, LA BOURGEOISIE**

La bourgeoisie fonctionnait comme une assurance sociale. Elle assurait à chaque famille du bois pour se chauffer, un champ, un grand jardin donc une oseraie, le droit de mettre une bête au pâturage et d'autres avantages appelés les gaubers, de gauben, donner. Ces ressources étaient limitées par le territoire du village. Construire une nouvelle ferme correspondait à ajouter un feu, un foyer, à répartir autrement les ressources.

RÉSUMÉ	KURZFASSUNG	RAICCOÛTCHI (patois jurassien)
À la fin du Moyen Âge, pour construire une ferme, il fallait l'accord de la communauté. Chacun donnait un coup de main. Le bois, coupé lors d'un incendie, était débité en forêt. Les murs de pierre étaient liés à la chaux. La chaux se fabriquait avec des pierres de calcaire cuites au four. Elle servait aussi de badigeon pour blanchir et assainir les écuries. Les charpentes reposaient d'abord sur des poteaux. Au 19^e siècle, les charpentes étaient fermées en triangle et pouvaient ainsi monter plus haut, sans faire s'écrouler les murs. Au 19^e, un petit toit en bois protégeait les pignons des façades.	Um einen Bauernhof zu bauen, brauchte man die Zustimmung der Gemeinschaft. Alle halfen mit. Das Holz, das im November gefällt wurde, damit es weniger Saft enthält, wurde im Wald zersägt. Die Steinmauern wurden durch Kalk verbunden. Um Kalk zu erhalten wurden Kalksteine im Ofen gebrannt. Der Kalk wurde auch als Anstrichfarbe um den Stall zu weissen und zu säubern. Die Balkenwerke stützten sich zuerst auf Pfosten ab. Im 19. Jahrhundert waren die Balkenwerke im Dreieck geschlossen und konnten so höher steigen, ohne das die Wände brechen würden. Ab dem 19. Jahrhundert schütz ein kleines schräges Dach die Giebeln der Fassade. Text: M. R. G. Gressin, 2009	Po construire une ferme, il fallait l'accord de la communauté. Tchègion bèsait in chp d'main. Le bois, coupé lors d'un incendie, était débité dans la forêt. Les murs de pierre étaient liés avec de la chaux. La chaux se fabriquait avec des grosses pierres de calcaire cuites au four. Elle servait aussi de badigeon pour blanchir et assainir les écuries. Les charpentes étaient posées en poutre sur des poteaux. À déjourné siècle, les charpentes étaient fermées en triangle et pouvaient ainsi monter plus haut, sans que les murs s'écroulent. Au 19^e, un petit toit en bois protégeait les pignons des façades. Text: M. R. Gressin, 2009

Ecouter le résumé en patois, lu par Denis Frund

Panneau complet, consulter ou télécharger en PDF

<https://www.valterbi.org/cms/local/cache-vignettes/L64xH64/pdf-b8aed.svg>

Situation ; coordonnées GPS

602/984 ; 244/517

